



Blood pressure pass

Su tarjeta personal de` presión arterial
Az ön személyi vérnyomás kártyája
Osobista karta pomiaru ciśnienia
Ваша личная карточка кровяного давления
Your personal blood pressure pass
Ihr persönlicher Blutdruckpass
Votre passeport de tensiòn artérielle personnel

Tessera personale della pressione sanguigna

Uw persoonlijke bloeddrukkaart

Kan basıncı geçidiniz

Osebna kartica merjenja krvnega tlaka

Vaša osobná kartička pre namerané hodnoty

Fişa dvs. de urmărire a evoluției tensiunii arteriale

Vaš osobní tlak je u redu

Váš osobní záznamník hodnot krevního tlaku

مسار ضغط الدم الخاص بك

Nombre • Név • Nazwisko i imię • Имя • Name • Name • Nom • Nome • Naam •
İsim • Ime • Meno • Numele • Naziv • Název • الاسم

Dirección • CímeCím • Adres • Адрес • Address • Adresse • Adresse • Indirizzo •
Adres • Adres • Naslov • Adresa • Adresa • Adresa • Adresa • العنوان

© OMRON Healthcare PM-1152-04-06/2013

5334442-3B

**Agente UE / EU-képvisező / Przedstawiciel na kraje UE /
 Представительство в ЕС / EU Representative / EU Vertreter /
 Représentant UE / Rappresentante UE / EU Vertegenwoordiger /
 AB Tamsilcisi / Zastopnik za EU / Zastúpenie v EÚ /
 Reprezentant pentru UE / EU predstavnik / Zástupce pro Evropskou unii /**

الشركة الممثلة في الاتحاد الأوروبي

OMRON HEALTHCARE EUROPE B.V.
Scorpius 33
2132 LR Hoofddorp
THE NETHERLANDS / LES PAYS-BAS

OMRON subsidiary
OMRON HEALTHCARE UK LTD.
Opal Drive, Fox Milne
Milton Keynes, MK15 0DG
U.K.

Succursale OMRON
OMRON SANTÉ FRANCE SAS
14, rue de Lisbonne
93561 Rosny-sous-Bois Cedex
FRANCE

OMRON Niederlassung
OMRON MEDIZINTECHNIK
HANDELSGESELLSCHAFT mbH
Gottlieb-Daimler-Strasse 10
68165 Mannheim
GERMANY

OMRON HEALTHCARE Co., Ltd.
53, Kunotsubo,
Terado-cho, Muko, Kyoto,
617-0002 JAPAN / JAPON

Ejemplo / Példa / Przykład / Примеры /
Example / Beispiel / Exemple / Esempio

Fecha / Dátum / Data / Дата / Date / Datum / Date / Data

Hora / Időpont / Godzina / Время / Time / Zeit / Heure / Ora

Sistólico (lectura alta) / Szisztolés vérnyomás (felső érték) /
Skurczowe (wyższy odczyt) / Систолическое (верхнее показание) /
Systolic (higher reading) / Systolisch (höherer Wert) /
Systolique (indication du haut) / Sistolica (lettura superiore)

Diastólico (lectura baja) / Diasztolés vérnyomás (alsó érték) /
Rozkurczowe (niższy odczyt) / Диастолическое (нижнее показание) /
Diastolic (lower reading) / Diastolisch (niedrigerer Wert) /
Diastolique (indication du bas) / Diastolica (lettura inferiore)

Pulso / Pulzus / Puls / Пульс / Pulse / Puls / Pouls / Pulsazioni

Peso (kg) / Testsúly (kg) / Masa ciała (kg) / Вес тела (кг) / Body weight (kg) /
Körpergewicht (kg) / Poids (kg) / Peso corporeo (kg)

Medicamentos prescritos / Felirt gyógyszerek / Przepisany lek / Предписанные
лекарства / Medication prescribed / Verschriebene Medikamente /
Médicaments prescrits / Terapia farmacologica prescritta

Superior / Túllépte / Ponad / Выше нормы / Over / Über /
Supérieure / Superiore

Alto / Magas / Wysokie / Высокое / High /
Hoch / Elevée / Val. alto

Limite Sistólico / Szisztolés határ / Granica skurczowego /
Крайнее систолическое / Limit Systolic / Grenzwert systolisch /
Limite systolique / Limite Sistólico

Bajo / Alacsony / Niskie / Низкое / Low /
Niedrig / Basse / Val. basso

Limite Diastólico / Diasztolés határ / Granica rozkurczowego /
Крайнее диастолическое / Limit Diastolic / Grenzwert diastolisch /
Limite diastolique / Limite Diastolico

Pulso / Pulzus / Puls / Пульс / Pulse / Puls /
Pouls / Pulsazioni

Inferior / Alatta maradt / Ponizej / Ниже нормы / Below / Unter /
Inférieure / Inferiore

250 mmHg
240 mmHg
230 mmHg
220 mmHg
210 mmHg
200 mmHg
190 mmHg
180 mmHg
170 mmHg
160 mmHg
150 mmHg
140 mmHg
130 mmHg
120 mmHg
110 mmHg
100 mmHg
90 mmHg
80 mmHg
70 mmHg
60 mmHg
50 mmHg

20.00 7.15 7.10 7.05 7.00 7.00

3-1 4-1 5-1

198 210 191 205 192 210

100 98 93 90 90 95

86 81 74 76 70 71

81 81 81

250 mmHg
240 mmHg
230 mmHg
220 mmHg
210 mmHg
200 mmHg
190 mmHg
180 mmHg
170 mmHg
160 mmHg
150 mmHg
140 mmHg
130 mmHg
120 mmHg
110 mmHg
100 mmHg
90 mmHg
80 mmHg
70 mmHg
60 mmHg
50 mmHg

20.00 7.15 7.10 7.05 7.00 7.00

3-1 4-1 5-1

198 210 191 205 192 210

100 98 93 90 90 95

86 81 74 76 70 71

81 81 81

	Voorbeeld / Örnek / Primer / Příklad / Exemplan / Primjer / Příklad / مثال					
Datum / Tarih / Datum / Dátum / Data / Datum / Datum / التاريخ	3-1	4-1	5-1			
Tijd / Saat / Čas / Čas / Ora / Vrijeme / Doba / الوقت	7.00 20.00	7.15 19.45	7.10 19.50			
Systole (bovenste waarde) / Sistolik (daha yüksek değer) / Sistoličen (zgornji) / Systolický tlak (vyšší údaj) / Tensiunea sistolică (citirea mai mare) / Sistolički (veća vrijednost) / Systolický (vysoké hodnoty) / انقباضي (القراءة العليا)	198 210	191 205	192 210			
Diastole (onderste waarde) / Diastolik (daha düşük değer) / Diastoličen (spodnji) / Diastolický tlak (nižší údaj) / Tensiunea diastolică (citirea mai mică) / Djastolički (niža vrijednost) / Diastolický (nízké hodnoty) / انبساطي (القراءة الدنيا)	100 98	93 90	90 95			
Pols / Nabız / Pulz / Pulz / Pulsul / Puls / Puls / النبض	86 81	74 76	70 71			
Lichaamsgewicht (kg) / Vücut ağırlığı (kg) / Telesna teža (kg) / Telesná hmotnosť (kg) / Greutatea corporală (kg) / Tjelesna težina (kg) / Tělesná hmotnost (kg) / وزن الجسم (كجم)	81	81	81			
Voorgescreven medicatie / Yazılan ilaçlar / Predpisana zdravila / Predpisané lieky / Medicația prescrisă / Propisani lijekovi / Předepsané léky / الدواء الموصوف						
Boven / Üzerinde / Previsok / Nad normou / Peste / Iznad / Nad / أعلى	250 mmHg					
	240 mmHg					
	230 mmHg					
	220 mmHg					
	210 mmHg					
	200 mmHg					
	190 mmHg					
	180 mmHg					
	170 mmHg					
	160 mmHg					
Grens systole / Sistolik Limiti / Meja sistoličnega / Hranica systolického tlaku / Tensiunea sistolică limită / Granica za sistolički / Systolický limit / حد الضغط الانقباضي	150 mmHg					
	140 mmHg					
	130 mmHg					
	120 mmHg					
	110 mmHg					
	100 mmHg					
	90 mmHg					
	80 mmHg					
	70 mmHg					
	60 mmHg					
Onder / Altında / Prenizek / Pod normou / Sub / Ispod / Pod / أسفل	50 mmHg					

Hoog / Yüksek / Visok / Vysoký / Mare / Visoko / Horní / مرتفع

Laag / Düşük / Nizek / Nizky / Mic / Nisko / Spodní / منخفض

Pols / Nabız / Pulz / Pulz / Pulsul / Puls / Puls / النبض